

# ECOS



**LUGARES MÁGICOS**

## Mindo

**Meca del avistamiento  
de aves**

# Mindo

FÁCIL AUDIO

“Cuando ves un pájaro que no conocías, ese momento nunca se te olvida. Puedes repetir exactamente cada detalle del lugar, lo que estabas haciendo, la intensidad de la luz que había cuando apareció. Es simplemente algo mágico”. Con estas palabras, Mariela Tenorio deja clara su vocación de ‘pajarera’, quizá la razón más importante por la cual hace unos veinte años decidió mudarse a vivir en Mindo, un pueblo ubicado en el bosque nublado de Ecuador, y una de las capitales mundiales del avistamiento de aves.



#### la vocación

- Berufung

#### el/ la pajarera

- Vogelbeobachter/in

#### por la cual

- weswegen

#### el bosque nublado

- Nebelwald

#### el avistamiento de aves / de pájaros

- Vogelbeobachtung, Birdwatching



Elva Mogollón - Wendeborn

Fotos: Oliver Kühl, iStock

## El pajarero

Para ser un buen pajarero hay pocos re-querimientos, pero hay que cumplirlos rigurosamente:

- Buena vista, no solo para ver bien, sino para ver rápido.
- Excelente memoria para recordar nombres y formas.
- Paciencia.
- Buen estado físico y una rutina de ejercicios para el cuello, porque muchas veces hay que estar todo el día parado mirando hacia arriba.



## Mindo y las aves

Las condiciones topográficas, de infraestructura turística y la temperatura de Mindo facilitan el avistamiento de aves. La presencia de expertos en la materia en Mindo confirman su idoneidad. Hace unos años la revista *National Geographic* incluyó a este pueblo en la lista de las “500 joyas escondidas del mundo para viajar”, debido a “su gran y magnífica biodiversidad natural y por ser uno de los mejores lugares del planeta para el avistamiento de aves”.

Fotos: Shutterstock, iStock

Foto Titul: iStock; en la imagen, un trogón



## Datos básicos de Mindo

AUDIO



- Está ubicado a dos horas al noroccidente de Quito, la capital de Ecuador. Se puede llegar en transporte público o auto particular.
- Su altitud es: 1200 metros sobre el nivel del mar.
- Lluve mucho, por eso es tan verde y húmedo.
- La época más caliente va de junio a agosto.



#### el noroccidente

- Nordwesten

#### el auto particular

- (ec.) Privatwagen



#### el requerimiento

- Anforderung

#### cumplir

- erfüllen

#### el buen estado físico

- guter Fitnesszustand

#### estar parado/a

- stehen



#### facilitar

- (hier) begünstigen

#### confirmar

- bestätigen

#### la idoneidad

- Eignung

#### la biodiversidad natural

- natürliche biologische Vielfalt

# M

Mindo es un pequeño pueblo de casi 3000 habitantes en el bosque nublado

de Ecuador, a medio camino entre las montañas y el mar, que se caracteriza por ser uno de los lugares con más especies de pájaros en el mundo. Su verdor es tan atrayernte como su biodiversidad. Mientras se camina entre sus frescos senderos, a la espera de encontrarse con alguna de las celebridades emplumadas que viven allí, es fácil comprender que haya 550 especies de aves en Mindo. La cifra es considerable si se toma en cuenta que en todo Estados Unidos, por ejemplo, hay alrededor de 900 especies; mientras que en Ecuador estamos hablando de casi 1700 de las 10 000 especies que hay en todo el mundo.

Números aparte, la experiencia de amanecer caminando en el bosque nublado a la espera de encontrarse con el gallito de la peña –uno de los pájaros estrella de la zona– o, de hecho, ya ‘coqueteando’ a través de los binoculares con tucanes y tangaras, es difícil de explicar con palabras. La tibia humedad que se siente en la piel a todas horas en Mindo, sumada a las emociones alborotadas al verlo todo por primera vez, son factores decisivos en las largas jornadas de avistamiento de aves que se inician, por lo general, en las primeras horas del día.

Sin embargo, para ver pájaros en Mindo no es necesario cumplir estrictamente con la jornada ni las rutinas



## Mindo Meca del avistamiento de aves en Ecuador

POR IVONNE GUZMÁN

del pajarero estándar. Ocurre que con unas temperaturas entre los 18 y 24 grados centígrados, los pájaros están activos y a la vista a lo largo de todo el día, y no solo muy temprano en la mañana o al caer la tarde, como sucede en las zonas muy calientes, como la amazónica. Pero quienes como Mariela o su esposo, Tom Quesenberry, conocen el tema, recomiendan sin duda un avistamiento entre las 06:00 y 08:00. Con suerte, paciencia y un ojo medianamente entrenado, es muy posible encontrarse con el tucán barbet, una maravilla pequeña y multicolor, que bien pudiera ser la envidia de las mariposas; lo mismo pasa con las tangaras, que abundan en la zona. Un pajarero aplicado puede dedicar una



**el verdor** ▶ Grün

**atrayernte** ▶ attraktiv

**la celebridad emplumada** ▶ gefiederte Berühmtheit

**el gallito de la peña** ▶ Andenklippenvogel

**los binoculares** ▶ Fernglas

**la tangara** ▶ Schillertangare

**tibio/a** ▶ lauwarm

**alborotado/a** ▶ aufgeregt

**medianamente entrenado/a** ▶ halbwegs geübt

**el tucán barbet** ▶ Tukan-Bartvogel

**ser la envidia de** ▶ jdn. neidisch machen

**abundar** ▶ reichlich da sein

**aplicado/a** ▶ fleißig

Fotos: iStock

Fotos: Shutterstock, iStock

semana entera a recorrer Mindo, y si está acompañado de un guía conocedor podrá ver hasta 100 pájaros diarios, permaneciendo unas diez horas cada día en el bosque. El avistamiento de pájaros es una actividad fascinante.

Los tucanes, al igual que las pavas, son ahora también muy comunes gracias a que desde finales de los años 90 la gente nativa de Mindo dejó de cazarlos y empezó a protegerlos. Se dieron cuenta de que vivos les servían más que en sus cacerolas, pues atraían al turismo de avistamiento de aves, del que ahora vive buena parte de la comunidad; al igual que de las otras atracciones turísticas que se han ido desarrollando alrededor, como el canopy, turismo agroecológico, el “tubbing” (descenso por las aguas del río en estructuras tipo balsa construidas con neumáticos amarrados entre sí), o las caminatas con fines botánicos, que generalmente



terminan con un baño en alguna de las cascadas que rodean el pueblo.

Ya sea en busca de pájaros o simplemente paseando por la carretera que une a varios senderos con el pueblo, el visitante pronto se da cuenta de que a la banda sonora de las aves se suma la musicalidad que dejan a su paso los ríos Mindo y Cinto; todo suena, todo vibra, todo se mueve... cualquier visitante agradece poder vivir este espectáculo de la vida en estado natural.

Los avistadores de pájaros son una especie de coleccionistas de momentos, cuyos únicos protagonistas son estas creaturas emplumadas. Puesto en palabras de Tom: “Lo mejor es cuando uno ve un pájaro que los otros no vieron. El apasionamiento viene de la posibilidad de ver algo totalmente nuevo, desconocido; es como estar todo el tiempo ante una frontera nueva. Siempre hay un pájaro que no se ha visto”.



En Mindo hay 550 especies de aves. El colibrí de la izquierda es un jacobino cuello blanco [Florisuga]. Debajo, un trogón. En esta página, arriba, una tångara dorada [Goldtangare], y abajo, un momoto [Zimtbrustmotmot] y uruvá occidental.

**la pava** ▶ Blauer Pfau

**dejar de cazar** ▶ aufhören zu jagen

**la cacerola** ▶ Kochtopf

**el descenso** ▶ Abfahrt

**la balsa** ▶ Floß

**amarrados/as entre sí** ▶ zusammengebunden

**la banda sonora** ▶ Filmmusik, (hier) Hintergrundmusik, Klangteppich

**sumarse a** ▶ hinzukommen zu

**el apasionamiento** ▶ Leidenschaft



El certiola de patas amarillas [Purpurnaschvogel] mide 4,5 cm de largo, pesa unos 12 g y tiene un largo pico curvado y negro. Se alimenta de néctar, y habita en plantaciones de cacao y cítricos.

## Conteo de pájaros

Otra actividad relacionada con los pájaros, que ha contribuido a su conservación, es la organización anual –desde hace alrededor de dos décadas– del Conteo Navideño de Pájaros. Este conteo es organizado por la Audubon Society, y su finalidad es hacer seguimiento y llevar registro del número de especies y de ejemplares por especie en las zonas analizadas. En Ecuador hay cinco círculos que participan en este conteo, que en cada caso se realiza en un mismo radio de 25 km. En el mundo hay unos 2000 círculos.

## Los pajareros más diestros

Mindo también acogió a una de las huéspedes más ilustres de la ‘pajarería’ mundial. Se trata de Phoebe Snetsinger (1931-1999), la persona cuya lista de avistamientos ostentaba un número casi irreal: 8400 pájaros, es decir cerca del 85 % de especies existentes. Pero con 9000 especies en su haber, el año pasado Tom Gullick se convirtió en la persona con la lista más impactante.



## Dónde hay más pájaros

Desde hace un par de años, Cosanga, una zona también ecuatoriana, pero ubicada más hacia la Amazonía, ostenta el primer lugar con 492 especies de pájaros vistas en un lapso de 24 horas, en ese radio. Mindo ganó por primera vez el Conteo en el año 2000. Esa vez fueron avistadas 350 especies, un récord; los triunfos se fueron sucediendo hasta el 2008. Y aunque ya sin estar en el primer lugar, la última cifra que ha aportado Mindo para el registro de los círculos es: 450 especies vistas en un día. Cosanga, sin embargo, ya llegó a las 492; esto podría explicarse por su cercanía con la selva amazónica, y el hecho de que se alimenta de dos ecosistemas.



### el conteo

► Zählung

### la finalidad

► Zweck

### el seguimiento

► (hier) Überwachung; Beobachtung



### ostentar

► (hier) innehaben; aufweisen

### el lapso

► Zeitraum

### fueron avistados/as

► wurden beobachtet, gesichtet

### irse sucediendo

► aufeinander folgen



### diestro/a

► geschickt; (hier) erfolgreich

### acoger

► (hier) zu Gast haben

### impactante

► (hier) beeindruckend

Fotos: Shutterstock

## Lo mejor de ser pajarero

Tanto Gullick como Snetsinger y los miles de personas alrededor del mundo que se han enamorado del avistamiento de aves tienen varias razones para estar enganchados: aquí van ocho –para romper con la dictadura del 5 o del 10 en las listas:

1. Es una actividad ideal para hacer en pareja.
2. Se puede hacer en diferentes niveles: ya sea en tours de lujo o en el jardín de la casa; solo hay que registrar los pájaros que se ven, ya sea en bosques, parques, ciudades, etc.
3. Es propicio para caminar en sitios naturales y disfrutar de diferentes hábitats; una excelente excusa para viajar y estar en la naturaleza.
4. No es muy costoso (si se excluyen los viajes).
5. Sirve para estar en forma.
6. Ejercita la mente, y por lo tanto ayuda a combatir los problemas de memoria.
7. No hay límites de edad para practicarlos: lo pueden hacer niños desde los 6 o 7 años hasta ancianos.
8. Sirve para ser feliz, porque ver pájaros alegra el alma.

Y si el interés existe, no hace falta más que comprar una guía de campo con las láminas sobre las aves de la zona, agarrar un par de binoculares y un cuaderno para empezar a tomar notas y salir, por ejemplo a Mindo, donde hay 550 pájaros esperando a ser avistados.



Fotos: iStock, Shutterstock



### estar enganchado/a

► (hier, ugs.) nicht mehr loslassen können

### en pareja

► zu zweit

### propicio/a

► geeignet; günstig

### el hábitat

► Lebensraum

### excluir

► (hier) ausnehmen

### ejercitar la mente

► den Geist trainieren

### la guía de campo

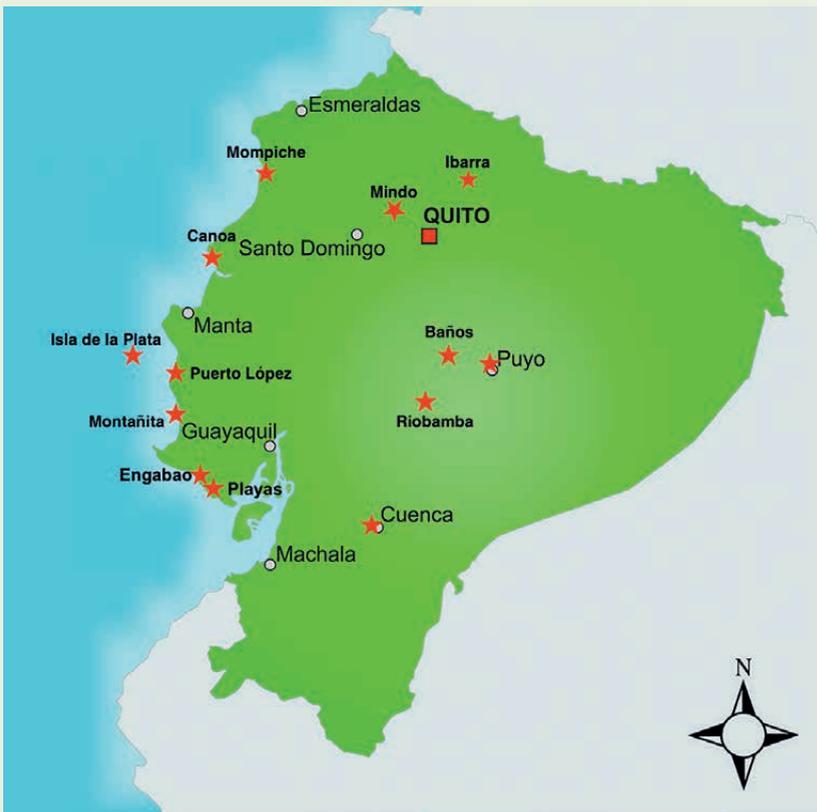
► (hier) Bestimmungsbuch

### la lámina

► Blatt

### agarrar

► (hier, LA) agarrar



## ¿Qué llevar?

- Binoculares
- Guía de campo y cuaderno de notas
- Cámara de fotos
- Linterna
- Ropa cómoda, ligera e impermeable
- Sombrero
- Gafas de sol
- Repelente
- Protector solar
- Botas de caucho
- Poncho de agua
- Traje de baño

\* Para viajar a Mindo no se necesitan vacunas o pastillas contra la malaria o el cólera.



## Cómo llegar

Un taxi del aeropuerto de Quito a Mindo cuesta aprox. 80\$ por carrera. Desde Quito puede tomar un bus que sale desde la Terminal Rio Coca por 2\$ cada 15 minutos, con varias paradas en el recorrido, o un bus directo desde la Terminal Ofelia hasta Mindo.



**impermeable**

➤ wasserdicht

**la vacuna**

➤ Impfung

### IMPRESSUM

**Lugares mágicos** liegt jeden Monat ECOS bei. Alle Texte sind auf der Stufe B1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens.

**Herausgeber**  
Rudolf Spindler

**Chefredakteurin**  
Elsa Mogollón-Wendeborn

**Art Director**  
Michael Scheufler

**Autorin**  
Ivonne Guzmán

**Titelbild:** iStock

**Druck:** Schmidl & Rotaplan  
Druck GmbH,  
93057 Regensburg

### Gesamt-Anzeigenleitung

Matthias Weidling  
(DIE ZEIT, V.i.S.d.P.)  
matthias.weidling@zeit.de

### Leitung Kooperationen

**Key Account Manager**  
Iriet Yusuf  
Tel. +49 (0)89/8 56 81-135  
i.yusuf@spotlight-verlag.de

**Sales Manager**  
Eva-Maria Markus  
Tel. +49 (0)89/8 56 81-131  
e.markus@spotlight-verlag.de

### Verlag und Redaktion

Spotlight Verlag GmbH  
Fraunhoferstr. 22, 82152 Planegg  
Tel. +49 (0)89/8 56 81-0,  
Fax +49 (0)89/8 56 81-105  
ecos@spotlight-verlag.de

Der Spotlight Verlag ist ein Tochterunternehmen der Zeitverlag Gerd Bucerius GmbH